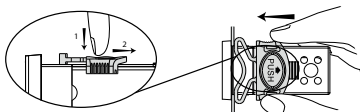




Montage sur panneau / Frontmontage



Par derrière (avec 2 étriers arrière) / Rückseitig (mit 2 rückseitigen Halterungen)

Fig. 1

Dimensions (mm) / Abmessungen (mm)

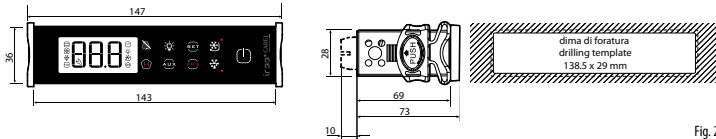


Fig. 2

Tableau des alarmes et signaux : écran, buzzer et relais / Alarme und Meldungen: Display, Summer und Relais

Code	Icône à l'écran	Rel.al.	Buzzer	Réarmem.	Description	Display-Symbol	Al.Relais	Sum.	Reset	Beschreibung
'E'		clignot.	ON	ON	automatiq. sonde virtuelle de régul.défectueuse		blink	ON	ON	Automat. Virtueller Regelfühler defekt
'E0'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. sonde d'ambiance S1 défectueuse		blink	OFF	OFF	Automat. Raumfühler S1 defekt
'E1'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. sonde dégivrage S2 défectueuse		blink	OFF	OFF	Automat. Abtaufühler S2 defekt
'E2'-3-4'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. sonde S3-4 défectueuse		blink	OFF	OFF	Automat. Fühler S3-4 defekt
'aucune'		clignot.	OFF	OFF	automatiq. sonde non activée	Kein Symbol	OFF	OFF	Automat. Fühler nicht aktiviert	
'10'		clignotante	ON	ON	automatiq. alarme basse température		blinkend	ON	ON	Automat. Alarm für niedrige Temp.
'H1'		clignotante	ON	ON	automatiq. alarme température élevée		blinkend	ON	ON	Automat. Alarm für hohe Temperatur
'A1'		clignotante	ON	ON	manuel alarme hors gel		blinkend	ON	ON	Manuell Frostschutzaalarm
'A1'		clignotante	ON	ON	automatiq. alarme immédiate depuis contact externe		blinkend	ON	ON	Automat. Unmittelbarer Alarm über externen Kontakt
'GA'		clignotante	ON	ON	alarme retardée depuis contact externe		blinkend	ON	ON	Automat. Abtauung wird ausgeführt
'dE'		allumée	OFF	OFF	automatiq. dégivrage en exécution		eingeschaltet	OFF	OFF	Automat. Abtauung auf Verdamm. 1-2
'Ed1'-2'		allumée	OFF	OFF	manuel dégivrage sur évaporateur 1-2 term. en raison temps limite dépassé	Kein Symbol	OFF	OFF	Manuell Abtauung auf Verdamm. 1-2	
'Pd'		clignot.	ON	ON	manuel alarme temps maximum de pump down		blink	ON	ON	Automat./manuell Alarm für max. Pumpdown-Zeit
'LP'		clignot.	ON	ON	manuel alarme de basse pression		blink	ON	ON	Automat./manuell Niederdruckalarm
'Ats'		clignot.	ON	ON	manuel autostart en pump down		blink	ON	ON	Automat./manuell Autostart in Pumpdown
'chr'		clignot.	OFF	OFF	manuel préalarme température élevée	Kein Symbol	OFF	OFF	Automat./manuell Voralarm für hohe Verflüssiger-temperatur	
'CH1'		clignot.	ON	ON	manuel alarme température élevée		blink	ON	ON	Manuell Alarm für hohe Verflüssiger-temperatur
'dor'		clignot.	ON	ON	manuel alarme porte ouverte trop longtemps		blink	ON	ON	Automat. Alarm für Tür zu lange offen
'Etc'		clignot.	OFF	OFF	manuel real time clock défectueuse		blinkend	OFF	OFF	Automat./manuell RTC-Uhr defekt
'EE'		clignot.	OFF	OFF	manuel Erreur Eeprom paramètres machine		blink	OFF	OFF	Automat. Eeprom-Fehler Geräteparam.
'EP'		clignot.	OFF	OFF	manuel Erreur Eeprom paramètres de fonctionnement		blink	OFF	OFF	Automat. Eeprom-Fehler Betriebsparameter
Eht		clignot.	ON	ON	manuel alarme température élevée		blink	ON	ON	Manuell Alarm für hohe Verdampfer-temperatur
'HA'		clignotante	OFF	OFF	manuel alarme HACCP de type « HA »		blinkend	OFF	OFF	Manuell HACCP-Alarm vom Typ HA
'HF'		clignotante	OFF	OFF	manuel alarme HACCP de type « HF »		blinkend	OFF	OFF	Manuell HACCP-Alarm vom Typ HF
'cc1'		signaux	OFF	OFF	manuel Demande début de cycle continu	Meldung				Manuell Anfrage Beginn des Dauerbetriebs
'cc2'		signaux	OFF	OFF	manuel Demande fin de cycle continu	Meldung				Manuell Anfrage Ende des Dauerbetriebs
'dH1'		signaux	OFF	OFF	manuel Demande début de defrost	Meldung				Manuell Anfrage Abtauungsbeginn
'dH2'		signaux	OFF	OFF	manuel Demande fin de defrost	Meldung				Manuell Anfrage Abtauungsende
'On'		signaux	OFF	OFF	manuel Passage à l'état ON	Meldung				Manuell Umschalt. zum ON-Zustand
'Off'		signaux	OFF	OFF	manuel Passage à l'état Off	Meldung				Manuell Umschalt. zum Off-Zustand
'YES'		signaux	OFF	OFF	manuel Réinitialisation alarmes à réarmement manuel ; Réinitialisation alarmes HACCP ; Réinitialisation suivi de la température	Meldung				Manuell Reset der Alarme mit manuellem Reset, Reset der HACCP-Alarme, Reset der Temperaturüberwachung

REMARQUE: le buzzer entre en fonction s'il est activé par le paramètre « H4 ».

NB: Der Summer wird aktiviert, falls er im Parameter 'H4' aktiviert ist.

Signaux à l'écran

Icône	Fonction	Fonctionnement normal
	COMPRESSEUR	ON compresseur allumé OFF compresseur éteint
	VENTILATEUR	allumé ventilateur allumé éteint ventilateur éteint
	DÉGIVRAGE	en cours dégivrage en cours non demandé dégivrage demandé
	AUX	sortie auxiliaire AUX activée sortie auxiliaire AUX non activée
	ALARME	alarme extérieure retardée (avant la fin du délai «A7a») aucune alarme présente
	HORLOGE	au moins un dégivrage temporisé est programmé aucun dégivrage temporisé n'est présent
	ECLAIRAGE	sortie auxiliaire ECLAIRAGE activée sortie auxiliaire ECLAIRAGE non activée
	ASSISTANCE	aucun dysfonctionnement dysfonctionnement (par ex., erreur EEPROM ou défaut de sondes)
	HACCP	fonction non activée fonction activée (HA et/ou HF)
	CYCLE CONTINU	fonction activée fonction non activée

Displaymeldungen

Icon	Funktion	Normalbetrieb
	VERDICHTER	ON Verdichter eingeschaltet OFF Verdichter ausgeschaltet
	VENTILATOR	ON Ventilator eingeschaltet OFF Ventilator ausgeschaltet
	ABTAUUNG	ON Abtauung wird ausgeführt OFF Kein Abtaubedarf
	AUX	ON AUX-Hilfsausgang aktiv OFF AUX-Hilfsausgang nicht aktiv
	ALARM	ON Verzügelter externer Alarm (vor Verstreichen Zeit A7)
	UHR	ON Mindestens eine geplante Abtauung eingestellt OFF Keine geplante Abtauung eingestellt
	LICHT	ON LICHT-Hilfsausgang aktiv OFF LICHT-Hilfsausgang nicht aktiv
	SERVICE	ON Funktionsstörung (bspw. EEPROM-Fehler oder Fühlerdefekt) OFF Keine Störung
	HACCP	ON Funktion nicht aktiviert OFF HACCP-Alarm gespeichert
	DAUERBETRIEB	ON Funktion aktiviert OFF Funktionsanfrage

Attention: Afin d'éviter tout risque d'interférences électromagnétiques, séparer le plus possible les câbles des sondes et des entrées numériques des câbles des charges inductives et de puissance. Ne jamais enfiler dans les mêmes goulottes (y compris dans celles des tabl. électriques) les câbles de puissance et les câbles de signal.

Achtung: Die Kabel der Fühler und der digitalen Eingänge soweit wie möglich von den Kabeln der induktiven Lasten und von den Leistungskabeln zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen trennen. Die Leistungskabel und Signalkabel in dieselben Kabelkanäle stecken (einschließlich Stromkabelkanäle).

Mise au rebut du produit : L'appareil (ou le produit) doit faire l'objet d'une collecte sélective conformément aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination.

Entsorgung des Gerätes: Die Bestandteile des Gerätes (oder das Produkt) müssen gemäß den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften getrennt entsorgt werden.

Description: ir33+ wide VCC est un régulateur électronique à microprocesseur, muni d'affichage à LED ; il sert à la gestion d'applications pour modules d'extension.

Beschreibung: ir33+ wide VCC ist ein elektronischer Mikroprozessorregler mit LED-Anzeige für steckerfertige Kälteapplikationen.

Touche du clavier	Fonctionnement normal	Démarrage	Tasten
Touche			
PRG	Pression de la touche seule	Pres. combinée avec d'autres touches	Normalbetrieb
PRG	enfoncée pendant plus de 3 s, cette touche donne accès au menu de configuration du mot de passe pour l'accès aux paramètres de type « F » (fréquences) ou « C » (configuration)	enfoncée pendant plus de 5 s lors de l'allumage, elle active la procédure de configuration des paramètres par défaut	Einzelner lastendruck
MUTE	elle éteint l'alarme sonore (buzzer) et désactive le relais de l'alarme	MUTE+UP/CC: enfoncées simultanément pendant plus de 3 s, elles réinitialisent les alarmes éventuelles à réarmement manuel	Kombierter lastendruck
ON-OFF	si enfoncée pendant plus de 3 s, elle active/désactive l'unité		Für länger als 3 s gedrückt: Zugriff auf das Menü der Passworteinstellung für die häufig verwendeten Parameter F oder Konfigurationsparameter C
AUX	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle active/désactive la sortie auxiliaire		Für länger als 5 s beim Einschalten gedrückt: Wiederherstellung der Werkeinstellung (Default-Parameter)
DOWN/DEF	si enfoncée pendant plus de 3 s, elle active un dégivrage manuel		Abstellen des akustischen Alarms (Summer) und Deaktivierung des Alarmrelais
UP/CC	si enfoncée pendant plus de 3 s, elle active/désactive le fonctionnement en cycle continu	UP/CC+MUTE: si enfoncées simultan. pendant plus de 3 s, elles réinitialisent les alarmes éventuelles à réarm. manuel	MUTE+UP/CC: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Rücksetzung der eventuellen Alarme mit manuellem Reset
SET	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle affiche et/ou règle le point de consigne	UP/CC+SET: si enfoncées simultan. pendant plus de 3 s, elles affichent la sortie VCC	UP/CC+SET: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Anzeige des VCC-Ausganges
SET	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle affiche et/ou règle le point de consigne	SET+UP/CC: si enfoncées simultanément pendant plus de 3 s, elles affichent la sortie VCC	SET+UP/CC: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Anzeige des VCC-Ausganges
LIGHT	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle active/désactive la sortie auxiliaire 2		Für länger als 1 s gedrückt: Anzeige und/oder Konfiguration des Sollwertes
HACCP	elle permet d'entrer dans le menu d'affichage et d'annulation des alarmes		Für länger als 1 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Hilfsausganges 2
			Betreten des Menüs zur Anzeige und Löschung der HACCP-Alarme

Caractéristiques techniques PBF3D0HCHG

alimentation	Tension: 115...230 V~ (switching) (+10...-15%), 50/60 Hz	Potenza: 6 VA, 50 mA~ max.
Isolation garantie par l'alimentation	isolation par rapport à la très basse tension isolation par rapport aux sorties relais	renforcée, 6 mm dans l'air, 8 superficiels, 3750 V isolation principale, 3 mm dans l'air, 4 superficiels, 1250 V isolation
Entrées	S1 (sonde 1) S2 (sonde 2) D1T-S3 (sonde 3) D1Z-S4 (sonde 4)	NTC ou PTC selon le modèle NTC ou PTC selon le modèle contact sans potentiel, résistance contact < 10 Ω, courant de fermeture 6 mA NTC ou PTC selon le modèle contact sans potentiel, résistance contact < 10 Ω, courant de fermeture 6 mA NTC ou PTC selon le modèle
Type de sonde	NTC std. CAREL NTC haute températures PTC std. CAREL (mod.spéc.)	10 kΩ à 25 °C, plage -50/190 °C 50 kΩ à 25 °C, plage -40/150 °C 985 Ω à 25 °C, plage -50/150 °C
Sorties relais	EN60730-1 relais 8 A (*) PWM 2 hp	250 V~ 8 A res. 2 FLA - 12 LRA C300 12 Vdc 20 mA 10/10A
Connexions	section câbles de 0,5 - 2,5 mm ² courant max. 12 A	cycles de man. 8 A res. 2 FLA - 12 LRA C300 12 Vdc 20 mA 12 A res. 12 FLA 72 LRA renforcée, 6 mm dans l'air, 8 superficiels, 3750 V isolation / principale, 3 mm dans l'air, 4 superficiels, 1250 V isolation /
(*) Relais non adaptés à des charges fluorescentes (néon, ...) qui utilisent un starter (ballast) avec des condensateurs de remise en phase. Des lampes fluorescentes avec dispositifs de contrôle électroniques ou sans condensateur de remise en phase peuvent être utilisées, conformément aux limites de fonctionnement spécifiques pour chaque type de relais.		
Le dimensionnement correct des câbles d'alimentation et de raccordement entre l'instrument et les charges est à la charge de l'installateur. Si le contrôle est utilisé à la température maximum de fonctionnement et à pleine charge, utiliser des câbles avec une temp. max. de fonctionnement d'au moins 105 °C.		
Horloge	erreur à 25°C ±10 ppm (±5,3 min/an) erreur dans la plage -10/60°C -50 ppm (27 min/an)	
Température de fonctionnement		-10/60 °C pour toutes les versions
Humidité de fonctionnement		< 90 % H.R. sans condensation
Température de stockage		-20/70 °C
Humidité de stockage		< 90 % H.R. sans condensation
Degré de protection de la face avant		montage sur panneau lisse et indéformable avec joint IP65
Degré de pollution environnementale		2 (selon norme)
PTI des matériaux d'isolation		circuits imprimés 250, plastique et matériaux isolants 175
Période des sollicitations électriques des parties isolantes		longue
Catégorie de résistance à la chaleur et au feu		catégorie I et catégorie B (UL 94-V0)
Classe de protection contre les surtensions		catégorie II
Type d'action et de déconnexion		contacts relais 1 B (micro-interruption)
Construction du dispositif de commande		incorporé, électronique
Classification selon la protection contre les chocs électriques		Classe II, au moyen d'une intégration appropriée
Distance maximum entre interface et écran		10 m
Cic de programmation		disponible sur tous les modèles
Normes de sécurité		conforme aux réglementations européennes en la matière

Technische Spezifikationen PBF3D0HCHG

Spannungversorgung	Spannung: 115...230 V~ (Schaltnetzspannung) (+10...-15%), 50/60 Hz	Leistung: 6 VA, 50 mA~ max.
Von der Spannungsversorgung garantierte Isolierung	Kleinspannungsisolierung Relaisausgangsisolierung	Verstärkte Isolierung, 6 mm in Luft, 8 mm oberflächlich, 3750-V-Isolierung Grundisolierung, 3 mm in Luft, 4 mm oberflächlich, 1250-V-Isolierung
Eingänge	S1 (Fühler 1) S2 (Fühler 2) D1T-S3 (Fühler 3) D1Z-S4 (Fühler 4)	NTC oder PTC (modellabhängig) NTC oder PTC (modellabhängig) Potentialfreier Kontakt, Kontaktwiderstand < 10 Ω, Schließungsstrom 6 mA Potentialfreier Kontakt, Kontaktwiderstand < 10 Ω, Schließungsstrom 6 mA
Fühler Typ	NTC std. CAREL NTC hohe Temperaturen PTC Std. CAREL (spez. Modell)	10 kΩ à 25 °C, range -50/190 °C 50 kΩ à 25 °C, range -40/150 °C 985 Ω à 25 °C, range -50/150 °C
Relaisausgänge	EN60730-1 Relais 8 A (*) PWM 2 hp	250 V~ 8 A res. 2 FLA - 12 LRA C300 12 Vdc 20 mA 10/10A
Anschlüsse	Isolierung zwischen unabhängigen Relaisausgängen wird section 0,5 - 2,5 mm ² max current 12A	Verstärkte Isolierung, 6 mm in Luft, 8 mm oberflächlich, 3750-V-Isolierung Grundisolierung, 3 mm in Luft, 4 mm oberflächlich, 1250-V-Isolierung
(*) Relais nicht geeignet für Fluoreszenzlasten (Neon, ...) mit Starter (Ballast) und Leistungscondensatoren. Fluoreszenzlampen mit elektronischen Steuervorgängen oder ohne Leistungscondensator können verwendet werden, sofern sie den Betriebsleistungswerten des Relais entsprechen.		
Für die korrekte Dimensionierung der Netz- und Anschlusskabel zwischen Gerät und Lasten hat der Installateur zu sorgen. Im Fall der Verwendung des Reglers bei maximaler Betriebstemperatur und voller Last müssen Kabel für Betriebstemperaturen bis mindestens 105 °C verwendet werden.		
Uhr	Messabweichung bei 25 °C ±10 ppm (±5,3 Min/Jahr) Messabweichung im Bereich -10/60 °C -50 ppm (27 Min/Jahr)	
Betriebstemperatur		-10/60 °C für alle Versionen
Betriebsfeuchte		< 90% r.f. keine Betauung
Lagerungstemperatur		-20/70 °C
Lagerungsfeuchte		< 90% r.f. keine Betauung
Fruchtbarkeit		Montage auf glatter und nicht verformbarer Frontplatte mit Dichtung IP65
Umweltbelastung		2 (unter Normalbedingungen)
PTI der Isoliermaterialien		Leiterplatten 250, Kunststoff und Isoliermaterial 175
Isolation gegen elektrische Beanspruchung		lang
Brandschutzkategorie		Kategorie D und Kategorie B (UL 94-V0)
Überspannungsschutz		Relaiskontakte 1 B (Mikrounterbrechung)
Art der Schaltung		Einbauelektronik
Bau des Steuergerätes		Klasse II bei angemessenem Einbau
Schutzklasse gegen Stromschläge		10 m
Max. Abstand zwischen Bedienoberfläche und Display		Verfügbar auf allen Modellen
Programmiertisch		Verfügbar auf allen Modellen
Sicherheitsvorschriften:		In Übereinstimmung mit den einschlägigen europäischen Normen.

Récapitulatif des paramètres de fonctionnement (U.M. = unité de mesure, DEF= valeur d'usine)

Betriebsparameter-Übersicht (ME = Messeinheit, DEF= Defaultwerte/Werkseinstellung)

Symb.	Code	Paramètre	Parameter	UOM	Typ.	Min.	Max.	Def.
P	Pw	Mot de passe	Passwort	-	C	0	200	22
	P1	Stabilité mesure sondes	Fühlermessstabilität	-	C	0	15	4
	P2	Atténuation affichage sonde	Aktualisierungsgeschwindigkeit der Fühleranzeige	-	C	0	15	0
	P3	Composition de la sonde virtuelle	Zusammensetzung des virtuellen Fühlers	-	C	0	100	0
	P4	Unité de mesure de la température (0 °C - 1 °F)	Temperaturmaßeinheit (0 °C, 1 °F)	flag	C	0	1	0
	P6	Affichage du point décimal: 0: avec dixième de degré; 1: sans dixième de degré	Anzeige der Dezimalstelle 0: mit Zehntelgradauflösung; 1: ohne Zehntelgradauflösung	flag	C	0	1	0
F	F1	Affichage sur le terminal utilisateur sonde virtuelle 1: 2: sonde 1 3: sonde 2 4: sonde 3 5: sonde 4 6: réservé	Anzeige auf Bedienoberfläche Virtueller Fühler 1: Fühler 1 2: Fühler 2 3: Fühler 3 4: Fühler 4 5: Fühler 4 6: vorbehalten	-	C	1	7	1
	F2	Affichage à l'écran à distance: 0: terminal distant non présent 1: sonde virtuelle 2: sonde 1 3: sonde 2 4: sonde 3 5: sonde 4 6: réservé	Anzeige am Remote-Display: 0: Remote-Bedienter nicht vorhanden 1: virtueller Fühler 2: Fühler 1 3: Fühler 2 4: Fühler 3 5: Fühler 4 6: vorbehalten	-	C	0	6	0
	F3	Type de sonde 0: NTC standard avec plage -50/190 °C 1: NTC enhanced avec plage -40/1150 °C 2: PTC standard avec plage -50/1150 °C	FühlerTyp 0: NTC Standard-Messbereich -50/190 °C 1: NTC erweiterter Messbereich -40/1150 °C 2: PTC Standard-Messbereich -50/1150 °C	-	C	0	2	0
	F4	Configuration sonde 2 (S2)	Konfiguration Fühler 2 (S2)	-	C	0	4	0
	F5	0: absente 1: produit (seulement affichage)	0: nicht vorhanden 1: Produktfühler (nur Anzeige)	-	C	0	4	2
	F6	2: dégivrage 3: condensation 4: hors gel	2: Abtaufühler 3: Verflüssigungsfühler 4: Frostschutzfühler	-	C	0	4	0
A	A3	Configuration sonde 2 (S2/D1) Comme /A2	Konfiguration Fühler 3 (S3/D1) Wie /A2	-	C	0	4	0
	A4	Configuration sonde 4 (S4/D2) Comme /A2	Konfiguration Fühler 4 (S4/D2) Wie /A2	-	C	0	4	0
	A1	Étalonnage sonde 1	Kalibrierung Fühler 1	°C/°F	C	-20	20	0,0
	A2	Étalonnage sonde 2	Kalibrierung Fühler 2	°C/°F	C	-20	20	0,0
	A3	Étalonnage sonde 3	Kalibrierung Fühler 3	°C/°F	C	-20	20	0,0
	A4	Étalonnage sonde 4	Kalibrierung Fühler 4	°C/°F	C	-20	20	0,0
S	S1	Point de consigne	Sollwert	°C/°F	F	11	12	-20
	S2	Differential	Schalt Differenz	°C/°F	F	0	1	20
	S3	Zone neutre	Neutralzone	°C/°F	C	0	60	40
	S4	Differential reverse	Reverse-Schalt Differenz	°C/°F	C	0	1	20
	S5	Point de consigne minimum	Mindestsollwert	°C/°F	C	-50	12	-50
	S6	Point de consigne maximum	Höchstollwert	°C/°F	C	11	200	60
F	F3	Mode de fonctionnement: 0: Direct avec contrôle du dégivrage (froid) - 1: Direct (froid)	Betriebsmodus: 0: Direct mit Abtauregelung (Kühlen) - 1: Direkt (Kühlen)	flag	C	0	2	0
	F4	Variation automatique du point de consigne nocturne	Automatische Änderung des nächtlichen Sollwertes	°C/°F	C	-20	20	3,0
	F5	Activation du suivi de la température: 0: désactivé, 1: activé	Aktivierung der Temperaturüberwachung: 0: deaktiviert, 1: aktiviert	flag	C	0	1	0
	F6	Durée actuelle session de surveillance températures max. et min.	Dauer der aktuellen Überwachungssession der Mindest- und Höchsttemperatur	h	C	0	999	-
	F7	Température maximum lue	Max. Temperaturmesswert	°C/°F	F	-	-	-
	F8	Température minimale lue	Min. Temperaturmesswert	°C/°F	F	-	-	-
C	C1	Retard démarrage compresseur, ventilateur et AUX à l'allumage	Startverzögerung von Verdichter Ventilator und AUX beim Einschalten	min	C	0	15	0
	C2	Temps min. entre les allumages successifs deuxième compresseur	Mindestzeit zwischen aufeinanderfolgenden Verdichterstarts	min	C	0	15	0
	C3	Temps minimum d'extinction du deuxième compresseur	Mindestauschaltzeit des 2. Verdichters	min	C	0	15	0
	C4	Temps minimum d'allumage du deuxième compresseur	Mindesteinschaltzeit des 2. Verdichters	min	C	0	15	0
	C5	Temps d'allumage du compresseur avec Duty setting	Einschaltzeit des Verdichters mit Duty-Setting-Betrieb	min	C	0	100	0
	C6	Durée d'un cycle continu	Dauer des Dauerbetriebs	ore	C	0	15	0
P	P6	Temps d'exclusion de l'alarme basse temp. après un cycle continu	Ausschlusszeit des Alarms für niedrige Temperatur nach Dauerbetrieb	ore	C	0	250	2
	P7	Temps max. de pump down (PD): 0 = pump down désactivé	Maximale Pumpdown-Zeit (PD): 0 = Pumpdown deaktiviert	s	C	0	900	0
	P8	Auto start in pump down 0 = désactivé 1 = pump down à chaque fermeture de la vanne de pump down et demande suivante pressostat basse pression en l'absence de demande de réfrigération	Autostart im Pumpdown-Betrieb 0 = deaktiviert 1 = Pumpdown bei jedem Schließen des Pumpdownventils & bei jeder nachfolgenden Anforderung des Niederdruckschalters, falls kein Kühlbedarf vorliegt	flag	C	0	1	0
	P9	Pump down temporisé ou à pression 0: Pump down à pression, 1: Pump down temporisé	Pumpdown zeitgesteuert oder druckgesteuert 0: druckgesteuertes Pumpdown - 1: zeitgesteuertes Pumpdown	flag	C	0	1	0
	P10	Retard démarrage deuxième compresseur	Startverzögerung des 2. Verdichters	s	C	0	250	4
	P11	Terme proportionnel	Proportionalwirkung	Hz/°C	C	0	800	2
I	I1	Temps intégral	Integralzeit	s	C	0	999	120
	I2	Terme dérivé	Differentialwirkung	s	C	0	255	1
	I3	Fréquence initiale	Startfrequenz	Hz	C	0	255	53
	I4	Fréquence maximale de régulation du compresseur	Max. Verdichterregulationsfrequenz	Hz	C	0	255	100
	I5	Fréquence minimale de régulation du compresseur	Min. Verdichterregulationsfrequenz	Hz	C	0	255	52
	I6	Fréquence du compresseur pour dégivrage à gaz chaud	Verdichtersfrequenz wegen Heißgasabtaugung	Hz	C	0	255	140
C	C1	Temps de cut-off du compresseur	Cut-off-Zeit des Verdichters	min	C	0	255	140
	C2	Temps maximal de Pull Down du compresseur	Max. Pull-down-Zeit des Verdichters	ore	C	0	240	1
	C3	Fréquence d'extinction du compresseur (exprimée en dizaines d'Hz)	Verdichterausaltfrequenz (ausgedrückt in Hz-Zehnerwerten)	Hz x 10	C	0	250	3
	C4	Fréquence max. de rotation du compresseur (exprimée dizaines d'Hz)	Max. Verdichterdrehzahl (ausgedrückt in Hz-Zehnerwerten)	Hz x 10	C	0	250	15
	C5	Type de dégivrage 0: à résistance en température 1: au gaz chaud en température 2: à résistance temporaire (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés) 3: au gaz chaud temporaire (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés) 4: therm. à résistance temporaire (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés)	Abtautyp: 0: temperaturgesteuerte, elektrische Abtaugung 1: temperaturgesteuerte Heißgasabtaugung 2: zeitgesteuerte elekt. Abtaugung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht) 3: zeitgesteuerte Heißgasabtaugung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht) 4: zeitgesteuerte elekt. Heißgasabtaugung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht)	flag	C	0	4	0
	C6	Intervalle maximum entre dégivrages consécutifs 0 = dégivrage non exécuté	Max. Intervall zwischen zwei Abtaugungen 0 = Abtaugung nicht ausgeführt	ore	F	0	250	8
D	D1	Température de fin de dégivrage sonde 2	Abtaueendetemperatur Fühler 2	°C/°F	F	-50	200	4,0
	D2	Température de fin de dégivrage sonde 3	Abtaueendetemperatur Fühler 3	°C/°F	F	-50	200	4,0
	D3	Durée maximale de dégivrage	Maximale Abtauedauer	min	F	1	250	30
	D4	Durée maximale de dégivrage évaporateur aux	Max. Abtauedauer auf AUX-Verdampfer	min	F	1	250	30
	D5	Retard activation défrost	Abtaueverzögerung	min	C	0	250	0
	D6	Activation à l'allumage: 0: désactivé, 1: activé	Abtaugung beim Einschalten: 0: deaktiviert, 1: aktiviert	min	C	0	250	0
A	A1	Retard dégivrage à l'allumage (si d4=1) ou depuis D1	Abtaueverzögerung beim Einschalten (bei d4=1) oder über D1	min	C	0	250	0
	A2	Affichage sur le terminal pendant le dégivrage 0: température alternée avec dEF 1: blocage affichage - 2: dEF	Displayanzeige während Abtaugung 0: Temperatur abwechselnd zu dEF 1: Anzeigesperre - 2: dEF	-	C	0	2	1
	A3	Temps d'équipement après le dégivrage (ventilateurs éteints)	Abtropfzeit nach Abtaugung (Ventilatoren ausgeschaltet)	min	F	0	15	2
	A4	Fréquence du compresseur lors des	Kompressor-frequenz während des Abtropfens	Hz	C	150	255	0
	A5	Temps d'exclusion alarme de température élevée après le dégivrage (et porte ouverte)	Ausschlusszeit des Alarms für hohe Temperatur nach Abtaugung (und nach Türöffnung)	min	F	0	250	1
	A6	Temps d'exclusion alarme après porte ouverte	Alarmschlusszeit nach Türöffnung	min	C	0	250	0
P	P1	Priorité dégivrage sur protections compresseur	Abtaupriorität vor Verdichterschutz	flag	C	0	1	0
	P2	0: temps de protection c1, c2 et c3 respectés 1: temps de protection c1, c2 et c3 non respectés	0: Schutzzeiten c1, c2 und c3 werden eingehalten 1: Schutzzeiten c1, c2 und c3 werden nicht eingehalten	-	C	0	1	0
	P3	Affichage sonde de dégivrage 1	Anzeige Abtaufühler 1	°C/°F	F	-	-	-
	P4	Affichage sonde de dégivrage 2	Anzeige Abtaufühler 2	°C/°F	F	-	-	-
	P5	Base des temps pour dégivrage 0: d1 en heures, dP1 et dP2 en minutes 1: d1 en minutes, dP1 et dP2 en secondes	Zeitbasis für Abtaugung 0: d1 in Stunden, dP1 und dP2 in Minuten 1: d1 in Minuten, dP1 und dP2 in Sekunden	flag	C	0	1	0
	P6	Temps de dégivrage de type « Running time » 0 = fonction désactivée	Abtauezeit "Running Time" 0 = Funktion deaktiviert	ore/min	C	0	250	0
D	D1	Seuil de température pour dégivrage de type running time	Temperaturschwelle für Abtaugung "Running Time"	°C/°F	C	-50	50	1,0
	D2	Base des temps pour temps de dégivrage de type « Running time » (d10)	Zeitbasis für Abtaudauer "Running Time" (d10)	-	C	0	1	0
	D3	Dégivrages avancés	Fortschrittliche Abtaugungen	-	C	0	3	0
	D4	Durée nominale de dégivrage	Nenn-Abtauedauer	-	C	1	100	65
	D5	Facteur proportionnel de variation de d1	Proportionalfaktor der Änderung von d1	-	C	0	100	50
	D6	Retard vanne de dégivrage (relatif à l'évacuation condensation)	Verzögerungszeit (relativ zu Kondensatableitung)	s	C	0	999	180
A	A1	Evacuation de post-égouttement	Ableitung Nachabtauphase	s	C	0	999	180
	A2	Differential alarmes et ventilateurs	Alarm- und Ventilator-Schalt Differenz	°C/°F	C	0	1	20
	A3	Seuils alarmes (AL et AH) relatifs au point de consigne ou absolu 0: AL et AH seuils relatifs au point de consigne 1: AL et AH seuils absolus	Sollwertbezogene Alarmschwellen (AL und AH) oder absolute Alarmschwellen - 0: AL und AH sollwertbezogene Alarmschwellen - 1: AL und AH absolute Alarmschwellen	flag	C	0	1	1
	A4	Seuil d'alarme de basse température	Alarmschwelle für niedrige Temperatur	°C/°F	F	-50	200	-26
	A5	Seuil d'alarme de température élevée	Alarmschwelle für hohe Temperatur	°C/°F	F	-50	200	-14
	A6	Temps de retard pour alarmes de basse et haute température	Alarmverzögerung beim Alarmen für niedrige und hohe Temp.	min	F	0	250	120
A	A4	Configuration entrée numérique 1 (D1) 0: non active 1: Alarme externe immédiate 2: Alarme externe retardée 3: Si modèle M sélection sondes 4: Autres modèles activation dégivrage 5: Début dégivrage 6: ON/OFF à distance 7: Interrupteur rideau 8: Pressostat basse pression 9: Interrupteur de porte avec extinction des ventilateurs 10: aucune fonction 11: Capteur de lumière 12: Activation sortie aux 13: Interrupteur de porte avec extinction du compresseur et des ventilateurs, éclairage non géré - 14: Interrupteur de porte avec extinction des ventilateurs et éclairage non géré	Konfiguration des digitalen Einganges 1 (D1) 0: nicht aktiv 1: unmittelbarer externer Alarm 2: verzögerter externer Alarm 3: bei Modell M: Fühlerwahl 4: andere Modelle: Aktivierung der Abtaugung 5: Abtaubeginn 6: Fern-EIN/AUS 7: Rolloschalter 8: Niederdruckschalter 9: Türschalter mit AUS der Ventilatoren 10: keine Funktion 11: Lichtsensor 12: Aktivierung des AUX-Ausganges 13: Türschalter mit AUS der Verdichter und Ventilatoren, keine Lichtsteuerung 14: Türschalter mit AUS der Ventilatoren, keine Lichtsteuerung	-	C	0	14	0
	A5	Configuration entrée numérique 2 (D2) / Comme A4	Konfiguration des digitalen Einganges 2 (D2) / wie A4	-	C	0	14	0
	A6	Blocage du compresseur par l'alarme exte	Verdichtersperre über externen Alarm	min	C	0	100	0
	A7	Retard alarme entrée numérique	Alarmverzögerung über digitalen Eingang	min	C	0	250	0
CAREL se réserve la possibilité d'apporter des modifications ou des changements à ses propres produits sans aucun préavis.								

Symb.	Code	Paramètre	Parameter	UOM	Typ.	Min.	Max.	Def.	
	A8	Activation alarmes Ed1 et Ed2 (fin dégivrage pour temps limite) 0: Signaux Ed1 et Ed2 actifs 1: Signaux Ed1 et Ed2 désactivés	Aktivierung der Alarme Ed1 und Ed2 (Abtauende wegen Time-out) 0: Meldungen Ed1 und Ed2 aktiviert 1: Meldungen Ed1 und Ed2 deaktiviert	flag	C	0	1	0	
	Ado	Gestion éclairage avec interrupteur de porte	Lichtsteuerung mit Türschalter	flag	C	0	1	0	
	Ac	Seuil d'alarme de haute température du condenseur	Alarmschwelle für hohe Verflüssiger Temperatur	°C/°F	C	0	200	70	
	AE	Differential alarme haute température condenseur	Alarmschaltendifferenz für hohe Verflüssigertemperatur	°C/°F	C	0	1	20	
	Acd	Retard d'alarme de température élevée du condenseur	Alarmverzögerung für hohe Verflüssiger Temperatur	min	C	0	250	0	
	Acf	Temps d'extinction avec capteur de lumière	Ausschaltzeit mit Lichtsensor	s	C	0	250	0	
	ALF	Seuil d'alarme hors gel	Frostschutz-Alarmschwelle	°C/°F	C	-50	200	-28	
	AdF	Retard alarme hors gel	Frostschutzalarmverzögerung	min	C	0	15	1	
	AP	Seuil température élevée évaporateur	Alarmschwelle für hohe Verdampfer Temperatur	°C/°F	C	60	10	90	
	APd	Retard alarme température élevée évaporateur	Alarmverzögerung für hohe Verdampfer Temperatur	sec	C	0	300	0	
	F0	Gestion des ventilateurs 0: toujours allumés 1: activation en fonction de Sd-Sv (différence entre la sonde virtuelle et la température évaporateur) 2: activation en fonction de Sd (température évaporateur)	Ventilatorensteuerung 0: Ventilatoren immer ein 1: Aktivierung gemäß Sd-Sv (Differenz zwischen virtuellem Fühler und Verdampfer Temperatur) 2: Aktivierung gemäß Sd (Verdampfer Temperatur)	flag	C	0	2	0	
	F1	Température activation ventilateurs (seulement avec F0 = 1 ou 2)	Ventilatoreinschalttemperatur (nur bei F0=1 oder 2)	°C/°F	F	-50	200	5	
	F2	Ventilateurs d'évaporateur avec compresseur éteint 0: voir F0, 1: toujours éteints	Verdampferventilatoren bei Verdichterstopp 0: siehe F0, 1: immer ausgeschaltet	flag	C	0	1	1	
	F3	Ventilateurs de l'évaporateur durant le dégivrage 0: en service, 1: hors service	Verdampferventilatoren während Abtauung 0: in Betrieb, 1: nicht in Betrieb	flag	C	0	1	1	
	F4	Temps de post-égouttement (Ventilateurs éteints)	Nach-Abtropfzeit (Ventilatoren ausgeschaltet)	min	F	0	15	1	
	F4	Température extinction ventilateur de condenseur	Ausschalttemperatur des Verflüssiger Ventilators	°C/°F	C	50	200	40	
	F5	Differential allumage ventilateur condenseur	Einschaltendifferenz des Verflüssiger Ventilators	°C/°F	C	0	1	20	
	H0	Adresse série	Serielle Adresse	-	C	0	207	1	
	H1	Configuration sortie AUX1 0: alarme normalement excitée 1: alarme normalement désexcitée 2: auxiliaire 3: éclairage 4: dégivrage évaporateur auxiliaire 5: vanne de pump down 6: ventilateur de condenseur 7: compresseur retardé 8: auxiliaire avec désactivation à l'état OFF 9: éclairage avec désactivation à l'état OFF 10: aucune fonction 11: reverse avec zone neutre 12: deuxième stade du compresseur 13: aucune fonction 14: résistance évacuation condensation	Konfiguration Ausgang AUX1 0: Alarmrelais normalerweise angezeigt 1: Alarmrelais normalerweise abgefallen 2: Hilfsausgang 3: Licht 4: Abtauung Zusatzverdampfer 5: Pumpdown-Ventil 6: Verflüssiger Ventilator 7: verzögerter Verdichter 8: Hilfsausgang mit Deaktivierung im AUS-Zustand 9: Lichtausgang mit Deaktivierung im AUS-Zustand 10: keine Funktion 11: Reverse mit Neutralzonenregelung 12: zweite Verdichterstufe 13: keine Funktion 14: Kondensatableitungsheizter	-	C	0	10	14	
	AUX	H2	Désactivation clavier/ir	Deaktivierung Tastatur/IR	-	C	0	6	1
		Paramètre "H2" » ECARAGE ON/OFF AUX PRG/AUT (mute) UP/CC DOWN/DEF SET Modification paramètres F Modification point consigne	Parameter "H2" » ECARAGE ON/OFF AUX PRG/AUT (mute) UP/CC DOWN/DEF SET Änderung Parameter F Sollwertänderung	-	C	0	6	1	
		0 1 2 3 4 5 6	0 1 2 3 4 5 6	-	C	0	6	1	
		Fonctionnement clavier *** = Désactivés	Tastenfunktionen ** = deaktiviert	-	C	0	6	1	
H4		Buzzer 0: activé 1: désactivé	Buzzer 0: aktiviert 1: deaktiviert	flag	C	0	1	0	
H6		Configuration blocage touches du terminal	Konfiguration der Tastensperre der Bedienoberfläche	-	C	0	255	0	
H8		Sortie commutée avec plage horaire 0: éclairage 1: AUX	Ausgang geschaltet über Zeitprogramm 0: Licht 1: Aux	flag	C	0	1	0	
H9		Variation du point de consigne avec plage horaire 0: Variation du point de consigne avec plage horaire désactivée 1: Variation du point de consigne avec plage horaire activée	Aktivierung der Sollwertänderung über Zeitprogramm 0: Sollwertänderung mit Zeitprogramm deaktiviert 1: Sollwertänderung mit Zeitprogramm aktiviert	flag	C	0	1	0	
H		HA7	Offset anti-sweat heater	Offset Anti-sweat-Heizer	°C/°F	C	-50	200	0
		HA8	Nombre d'alarmes de type HA	Anzahl der HA-Alarme	-	C	0	15	0
	HA1	Alarmes HACCP de type HA déclenchées (appuyer sur Set)	Ausgelöste HACCP-Alarme des Typs HA ("Set" drücken)	-	C	0	99	0	
	HA2	Année	Jahr	years	C	0	99	0	
	M	Mois	Monat	months	C	0	12	0	
	J	Jour	Tag	days	C	0	31	0	
	h	Heure	Stunden	hours	C	0	23	0	
	n	Minute	Minuten	min.	C	0	59	0	
	n	Durée	Dauer	hours	C	0	99	0	
	HF	Nombre d'alarmes de type HF	Anzahl der HF-Alarme	-	C	0	15	0	
H	HF	Date/heure du dernier événement HF	Datum/Uhrzeit des letzten HF-Alarmes	-	C	0	15	0	
	HF2	Année	Jahr	years	C	0	99	0	
	Y	Mois	Monat	months	C	0	12	0	
	M	Jour	Tag	days	C	0	31	0	
	h	Heure	Stunden	hours	C	0	23	0	
	n	Minute	Minuten	min.	C	0	59	0	
	n	Durée	Dauer	hours	C	0	99	0	
	HA	Retard alarme HACCP	Verzögerung des HACCP-Alarmes	min	C	0	250	0	
	td1_8	Dégivrage 1..8 (appuyer sur Set)	Abtauung 1..8 ("Set" drücken)	-	C	-	-	-	
	d	Jour	Tag	days	C	0	11	11	
h	Heure	Stunden	hours	C	0	23	2		
n	Minute	Minuten	min.	C	0	59	30		
H	ton	Horaires allumage lumière/aux	Einschaltzeit Licht/Aux	-	C	-	-	-	
	d	Jour	Tag	days	C	0	11	0	
	h	Heure	Stunden	hours	C	0	23	0	
	n	Minute	Minuten	min.	C	0	59	0	
	tof	Horaires extinction lumière/aux	Ausschaltzeit Licht/Aux	-	C	-	-	-	
	d	Jour	Tag	days	C	0	11	0	
	h	Heure	Stunden	hours	C	0	23	0	
	n	Minute	Minuten	min.	C	0	59	0	
	tc	Date/heure RTC	RTC - Datum/Uhrzeit	-	C	-	-	-	
	y	Année	Jahr	years	C	0	99	0	
M	Mois	Monat	months	C	0	12	1		
J	Jour du mois	Tag im Monat	days	C	1	31	1		
u	Jour de la semaine	Wochentag	days	C	1	7	6		
v	Heure	Stunden	hours	C	0	23	0		
n	Minute	Minuten	min	C	0	59	0		